

No. 46835

**Hong Kong Special Administrative Region (under authori-
zation by the Government of China)
and
Jordan**

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning air services (with annex). Amman, 28 August 2004

Entry into force: *28 August 2004 by signature, in accordance with article 20*

Authentic texts: *Arabic and English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *China, 6 November 2009*

**Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisa-
tion du Gouvernement chinois)
et
Jordanie**

Accord entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif aux services aériens (avec annexe). Amman, 28 août 2004

Entrée en vigueur : *28 août 2004 par signature, conformément à l'article 20*

Textes authentiques : *arabe et anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Chine, 6 novembre 2009*

- ٢- يحق لمؤسسة / أو مؤسسات النقل الجوي المعينة لدى الأردن في أية رحلة أو في جميع الرحلات حذف أية نقاط على الطرق الجوية المحددة أعلاه، وتستطيع خدمة نقاط في الأردن وفي أي ترتيب، ونقاط توسط في أي ترتيب ، ونقاط فيما وراء وفي أي ترتيب ، شريطة أن تبدأ الخدمات المتفق عليها على هذه الطرق في نقاط في الأردن .
- ٣- لا يمكن نقل حركة جوية من أي نقطة توسط أو من نقطة فيما وراء وتنزيلها في هونج كونج المنطقة الإدارية الخاصة أو العكس، باستثناء ما يمكن تحديده من وقت لآخر من قبل الطرفين المتعاقدين .
- ٤- لا يجوز خدمة أي نقطة في الصين كنقطة توسط أو كنقطة فيما وراء .

ملحق جدول الطرق

الجزء الأول

الطرق التي يمكن تشغيل خدمات جوية عليها من قبل مؤسسة / أو مؤسسات النقل الجوي المعينة لدى هونج كونج المنطقة الإدارية الخاصة : -
هونج كونج المنطقة الإدارية الخاصة - نقاط توسط - نقاط في الأردن - نقاط فيما وراء .

ملاحظات : -

- ١- النقاط التي يجب خدمتها على الطرق الجوية المحددة أعلاه يجب أن يتم تحديدها من قبل الطرفين المتعاقدين .
- ٢- يحق لمؤسسة / أو مؤسسات النقل الجوي المعينة لدى هونج كونج المنطقة الإدارية الخاصة في أية رحلة أو في جميع الرحلات حذف أية نقاط على الطرق الجوية المحددة أعلاه ، وتستطيع خدمة نقاط توسط في أي ترتيب ، نقاط في الأردن في أي ترتيب ونقاط فيما وراء في أي ترتيب شريطة أن تبدأ الخدمات المتفق عليها على هذه الطرق في هونج كونج المنطقة الإدارية الخاصة .
- ٣ - لا يمكن نقل حركة جوية من أي نقطة توسط أو من نقطة فيما وراء وتزيلها في نقاط في الأردن أو العكس، باستثناء ما يمكن تحديده من وقت لآخر من قبل الطرفين المتعاقدين .
- ٤- لا يجوز خدمة أي نقطة في الصين كنقطة توسط أو كنقطة فيما وراء .

الجزء الثاني

الطرق التي يمكن تشغيل خدمات جوية عليها من قبل مؤسسة/ أو مؤسسات النقل الجوي المعينة لدى الأردن :-
نقاط في الأردن - نقاط توسط - هونج كونج المنطقة الإدارية الخاصة - نقاط فيما وراء .

ملاحظات :-

- ١- النقاط التي يجب خدمتها على الطرق الجوية المحددة أعلاه يجب ان يتم تحديدها من قبل الطرفين المتعاقدين .

المادة العشرون

الدخول إلى حيز التنفيذ

يجب أن تدخل هذه الاتفاقية إلى حيز النفاذ من تاريخ التوقيع عليها .

وإثباتاً لذلك قام الموقعون أدناه كونهم مفوضين من قبل حكومتيهما المعنيتين بالتوقيع على هذه الاتفاقية ،

حرر ، بنسختين أصليتين في عمار هذا ^{الضام والعشرون} اليوم من آب ١٩٥٠
باللغتين الإنجليزية والعربية ، كلا النصين متساويين بالحجية ، في حالة أي إختلاف في
التفسير ، فإن النص باللغة الإنجليزية يجب أن يكون السائد .

Ag 44

عن حكومة هونج كونج
المنطقة الإدارية الخاصة
لجمهورية الصين الشعبية

عن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية

المادة التاسعة عشر

تسجيل الإتفاقية لدى منظمة الطيران المدني الدولي

يجب أن تسجل هذه الاتفاقية وأية تعديلات عليها لدى منظمة الطيران المدني الدولي •